

『光Webスクール』におけるベトナム人向け映像制作サービスの提供開始について

～e-ラーニングでベトナム人従業員・実習生・留学生の学びをトータルサポート～

2019年11月7日

エヌ・ティ・ティ・スマートコネクト株式会社

エヌ・ティ・ティラーニングシステムズ株式会社

株式会社メディアオーパスプラス

エヌ・ティ・ティスマートコネクト株式会社（本社：大阪府大阪市北区、代表取締役社長：白波瀬 章 以下、NTTスマートコネクト）が提供する「光Webスクール※1」において、かねてから協業するエヌ・ティ・ティラーニングシステムズ株式会社（本社：東京都港区、代表取締役社長：鳥越 隆、以下NTTラーニングシステムズ）と株式会社メディアオーパスプラス（本社：大阪府大阪市淀川区、代表取締役：竹森勝俊、以下MOP）と連携し、このたびベトナム人（従業員・実習生・留学生等）向けの学びをサポートするため、ベトナム人向け映像制作（日本語・ベトナム語字幕対応）サービスの提供を2019年11月7日より開始します。

※1：「光Webスクール」とは、授業やセミナー等を映像化しインターネット配信により学習支援するサービスです。映像制作および配信・学習管理をワンストップで提供します。

1. 背景

「光Webスクール」は、提供開始より学習塾、学校等の教育機関や一般企業を対象とした授業、講演等において、多くのお客さまにご愛顧いただいております。

「光webスクール」はこれまでさまざまなニーズに合わせた機能を提供してきましたが、近年、訪日ベトナム人実習生・留学生の数が急速に増加し、ベトナム人従業員・実習生・留学生の早期学習・習熟支援のため、コンテンツの制作におけるベトナム語対応のニーズが高まっています。しかし、ベトナム語に翻訳するには、ベトナムの文化を踏まえた専門のスキルが必要となり、翻訳スキルのある人材を探す手間・翻訳時間やコストが負担となります。そこで、ベトナム人向け教育コンテンツの企画から、翻訳を含む映像制作、配信までをワンストップで提供するサービスを実現しました。

2. ベトナム語対応サービスの概要

本サービスは、映像編集時においてベトナム語の字幕を付与するサービスです。字幕のON/OFFの対応も可能です。

また、字幕制作にあたりAIを活用して音声文字データ化することで、効率的かつ安価な制作を実現しています※2 ※3。翻訳はベトナム現地スタッフが対応し、言葉の翻訳だけでは伝わりにくいニュアンスまで含めた翻訳の補足やベトナム文化に基づく校正を実施することが可能です。

さらに、テストやドリル等の他教材のベトナム語翻訳に関しても対応可能です。

※2：60分の講義映像にベトナム語字幕を付与する場合は3週間程度で映像編集が可能です。

（仕様設計期間を除く、映像編集作業のみの場合です。編集内容により異なる場合があります。）

※3：AIの活用にはサンプリングレート44.1KHz、ビットレート128kbps以上を基準としたクリアな音源が必要となります。

<このようなお客さまにおすすめです>

- 人材派遣会社において多くのベトナム人の専門技能実習者に対して一斉にスキルアップしたい
- 製造業等において採用したベトナム人技術者に作業手順やノウハウを映像でわかりやすく伝授したい
- 医療・介護等においてベトナム人従業員に対して専門用語もわかりやすく翻訳し、映像で効果的に育成したい

【参考】「光Webスクール」の特長

(1) 映像配信を活用したe-ラーニングを企画・検討段階からサポート

お客さまの視聴環境に合わせて、パソコンやタブレット型端末、スマートフォン等に対応した映像配信サービスの企画検討をサポートします。

(2) 既存の環境で撮影した映像を、お手軽価格で効果的に編集

普段利用している教室や会議室、グランドやプール、処置室、フロア、各主会場で簡単・お手軽に撮影していただいた映像を元に編集制作するため、撮影のために外部の高価なスタジオやプロユースの機材は不要です。

映像の撮影時に被写体となる担当者様も、いつも通りの業務に専念できます。

また、板書等の文字を見やすくするためのトリミングや不要な発話の削除、個人情報に配慮したモザイク処理等、受講者、教育効果、コミュニケーション効果に配慮した編集を実施します。

(3) 安定的な映像の配信で快適に視聴可能

高品質の配信環境と豊富な実績により、24時間365日安定した映像配信を実現します。

(4) 受講者の学習管理・分析を支援

指導者や運用管理者、各担当者が受講者一人一人の学習状況や理解度を把握するための学習管理・分析機能を提供します。習熟度合わせたフォローアップができます。

3. 提供料金

お客さまの方針に合わせて制作を行うため個別見積りとなります。

【参考例】AIを活用した書き起こしが可能な10分間の映像に下記の編集を行う場合：27,000円

※料金は編集内容・難易度・納期等によって異なります。

編集要件

- ・タイトルテロップの挿入（ベトナム語）
- ・BGMの挿入
- ・不要映像部分のカット
- ・ベトナム語字幕の挿入（AIを活用した音声の文字データ化が可能な映像である前提）
※1分300文字計算
- ・ベトナム現地スタッフによる校正

4. 各社の主な役割

(1) NTTスマートコネク

- ・「光Webスクール」の提供
- ・高速、大容量なバックボーンに支えられた自社データセンターで運営する映像配信プラットフォームの提供

(2) NTTラーニングシステムズ

- ・日本語、ベトナム語字幕表示に対応したクラウド型LMSの提供

(3) MOP

- ・新機能を含む映像制作サービス全般に関わるコンサルティング
- ・新機能を含む映像制作および、撮影映像の編集代行サービスの提供

5. 関連リンク

詳細情報については、以下サイトにてご確認下さい。

「光Webスクール」サービスページ

<https://www.smartstream.ne.jp/school/>

NTTスマートコネク公式HP

<https://www.nttsmc.com>

NTTラーニングシステムズ公式HP

<https://www.nttls.co.jp/>

MOP公式HP

<http://www.mediaopusplus.com>

【本件に関するお客さまからのお問い合わせ先】

エヌ・ティ・ティスマートコネクト株式会社

メディアビジネス部

「光Webスクール」担当

TEL：0120-28-8140（平日10:00～12:00、13:00～18:00）

E-mail：mb_edtech@nttsmc.com

【報道機関からのお問い合わせ先】

エヌ・ティ・ティスマートコネクト株式会社

経営企画部 / メディアビジネス部

水口、平岩 / 葛城

TEL：06-6147-5091

E-mail：pr@nttsmc.compr@nttsmc.com

エヌ・ティ・ティラーニングシステムズ株式会社

営業本部 西日本営業部

宮本、若林

TEL：06-6358-2787

E-mail：lswest-sys@nttls.co.jp

株式会社メディアオーパスプラス

圓林、福井

TEL：06-6396-8540 (受付 平日13時～21時)

E-mail：pr@mediaopusplus.com

当プレスリリースURL

<https://prtimes.jp/main/html/rd/p/000000016.000023874.html>

株式会社メディアオーパスプラスのプレスリリース一覧

https://prtimes.jp/main/html/searchrlp/company_id/23874